

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 11: Das Eisenbahnkreuz von Olten = La croisée des chemins de fer d'Olten = Il crocevia ferroviario di Olten = The railway junction of Olten

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**NEU!**

**Englisch in 30 Minuten täglich**

**GRATIS**

# Bereits nach 30 Minuten beginnen Sie, mit dieser Kassette Englisch zu sprechen.

**Und Sie erhalten diese Kassette bzw. Schallplatte vollkommen kostenlos.**

Von Anfang an hören, verstehen und sprechen Sie die Sprache Ihrer Wahl. Einfacher, müheloser, schneller und vor allem vergnüglicher geht es nicht. 2 Millionen Englischeilnehmer und 2 Millionen für Französisch oder andere Sprachen beweisen es. Denn tatsächlich: Mit LINGUAPHONE lernen Sie Fremdsprachen genauso „von selbst“, wie Sie als Kind Deutsch gelernt und gemeistert haben – nur

um vieles leichter und rascher. Überzeugen Sie sich selbst – auf unsere Kosten. Das einzige, was Sie heute tun müssen, um mit dem Sprachenlernen Ernst zu machen, ist: In den Gutschein die gewünschte Sprache eintragen, ihn ausfüllen und sofort abschicken. Und sich auf Ihr LINGUAPHONE-Erlebnis freuen.

**Diese Gratis-Kassette (oder Schallplatte) beweist Ihnen, wie jetzt auch Sie oder Ihre ganze Familie Fremdsprachen lernen, und zwar**

- z.B. Englisch lernen können wie in England und Französisch wie in Frankreich,
- diese Fremdsprache in nur 30 Minuten täglich zu Hause in Ihrer Freizeit lernen können; also wesentlich schneller und sicherer, als Sie sich je erträumt haben.
- mit der LINGUAPHONE-Methode Hunderte von Stunden bei Ihrem Sprachstudium einsparen können, denn sie entwickelt Ihr angeborenes Sprachtalent.
- auch dann, wenn Sie keinerlei Vorkenntnisse haben oder wenn Ihnen in der Schule Sprachen schwergefallen sind;
- sich die richtige Aussprache und den richtigen Tonfall aneignen
- die Grammatik und Vokabeln auf einfachste Weise lernen.

Senden Sie noch heute die nebenstehende Postkarte an uns.

40 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 11.77

17, boulevard Helvétique

**1211 GENÈVE 3**

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 11.77

17, boulevard Helvétique

**1211 GENÈVE 3**

40 Rp.

40 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 11.77

17, boulevard Helvétique

**1211 GENÈVE 3**

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 11.77

17, boulevard Helvétique

**1211 GENÈVE 3**

40 Rp.

**LINGUAPHONE-INSTITUT**

DÉP. 11.77

17, boulevard Helvétique

**1211 GENÈVE 3**

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 1.78

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 1.78

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 1.78

Falls keine Karte mehr vorhanden, senden Sie bitte eine einfache Postkarte an:

LINGUAPHONE-INSTITUT Dép. 1.78  
17, boulevard Helvétique, 1211 Genève 3

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 1.78

An das  
LINGUAPHONE-INSTITUT

Wollen Sie mir gratis und unverbindlich die Demonstrationsplatte oder -kassette der Linguaphone-Methode und Ihre illustrierte Broschüre mit allen Einzelheiten über die Erlernung von Sprachen übersenden.  
(Bitte in Blockschrift ausfüllen)

Name (Herr, Frau, Fr.): \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Wohnort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Alter: \_\_\_\_\_  
gewünschte Sprache: \_\_\_\_\_

RS 1.78



# ★ VALAIS ★



## «Champéry-Planachaux»

Station été-hiver des «Portes du Soleil» 1050-2300 m

En hiver: 152 remontées mécaniques, 520 km de pistes balisées, ski de randonnée, de fond, patinoire artificielle, halle couverte de curling, piscine couverte et chauffée, initiation à la plongée sous-marine

En été: 12 tennis, halle de glace couverte (curling, patinage), 2 piscines chauffées (couverte et plein air), équitation, golf, vol Delta, école suisse d'alpinisme, nombreuses promenades et excursions, pêche en rivière

Nombreux hôtels, chalets, appartements de vacances.

Renseignements: Office du tourisme CH - 1874 Champéry

Tél. 025 8 41 41, Telex 25980 CH



Prospectus et renseignements par votre agence de voyages, les offices de tourisme locaux ou l'Union valaisanne du tourisme, 1951 Sion, téléphone 027 22 21 02, télex 38 164

Voulez-vous VRAIMENT skier?  
Aimez-vous sortir de votre demeure,  
«chausser» vos skis... et dévaler la pente?  
Alors n'hésitez pas! Venez à

## THONYON 2000

☆☆ SION

Ski de piste, de fond et de randonnée  
La station la mieux ensoleillée des Alpes

Venez-y passer vos week-ends ou vos vacances!

Renseignements 027 81 16 08

Auskunft und Prospekte sind bei den Reisebüros, den lokalen Verkehrsvereinen und dem Walliser Verkehrsverband, 1951 Sitten, Telefon 027 22 21 02, Telex 38 164, erhältlich

## Ovronnaz

1350 m altitude

### Station d'été et d'hiver

Ecole suisse de ski  
1 télésiège - 6 téléskis - 20 km de pistes balisées  
Hôtels - Restaurants - Chalets - Appartements locatifs 3500 lits

Renseignements:  
Office du tourisme 1912 Ovronnaz,  
tél. 027 86 36 12

## Hôtel Curling

3962 Crans-Montana

Première catégorie  
Toutes les chambres au sud, salle de bains, terrasses, TV, cuisine raffinée.  
Forfait de ski et de ski de fond de janvier à pâques.

Renseignements: Nicolas Barras,  
tél. 027 41 12 42

Champéry, Planachaux - Les Crosets  
Alt. 1050-2220 m

40 installations - Piscine - Curling - Patinoire

## Hôtel des Alpes

Confort dans un petit hôtel sympathique. Cuisine très soignée par le patron chef de cuisine. Ambiance personnalisée par des hôteliers qui aiment leur métier.

E. Balestra, propriétaire  
Tél. 025 842 22, télex 25980 CH



# VERBIER

1500-3023 m

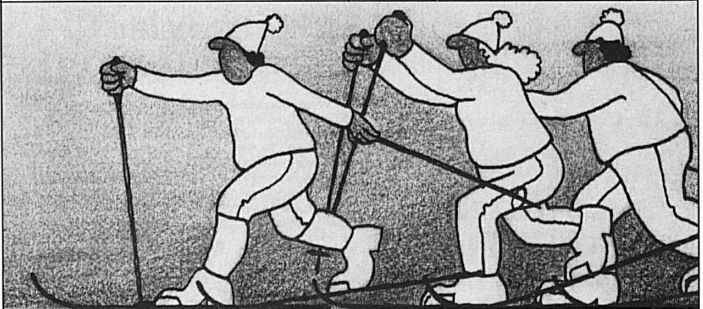
## «La station qui sourit au soleil»

Au cœur du domaine skiable des «4 vallées» - 80 installations = 1 seul abonnement. Prix stabilisés. Semaines «cours de godille»: Décembre: 27.11 au 3.12 - 5 au 11.12 - 12 au 18.12; janvier: 15 au 21.1 et 23 au 29.1; 7 jours tout compris en demi-pension dès Fr. 500.-.  
Office du tourisme 1936 Verbier, tél. 026 7 12 50, telex 38247

## «Die südlichste Alpenwelt der Schweiz»

80 Bergbahnen = 1 Abonnement. Stabile Preise. «Wedelkurs-Wochen»: Dezember: 27.11. bis 3.12. - 5. bis 11.12. - 12. bis 18.12.; Januar: 15. bis 21.1. und 23. bis 29.1.; 7 Tage alles inbegriffen mit Halbpension ab Fr. 500.-.

Auskunft: Verkehrsbüro 1936 Verbier, Tel. 026 7 12 50, Telex 38247



# TORGON

## moi j'en parle

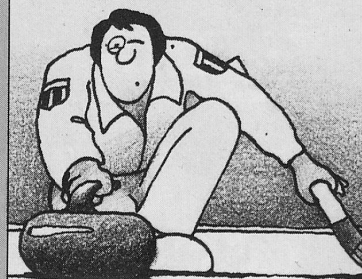
La plus lémanique des stations du Valais  
75 minutes de Genève - 45 minutes de Lausanne  
Accès: autoroute directe: Genève-Aigle  
route: Aigle-Vionnaz-Torgon

Une station pas comme les autres! Le retour à la nature...  
...vacances actives, sports de plein air, ski sans frontière

Renseignements: Protorgon SA, tél. 025 7 57 24 - Specific SA,  
tél. 022 21 78 36



# ★ WALLIS ★



Télésièges  
Téléskis Augmentation  
du débit par nouvelles  
installations - Pistes variées  
Skibob - Patinoire - Curling  
Piscine - Ecole suisse de ski  
Hôtels - Pensions - Chalets  
Appartements...  
Skiez sportifs - skiez...  
**GRIMENTZ**  
Alt. 1570 - 2980 m

Renseignements  
Sté de développement  
Tél. 027 / 86 14 93  
**Grimetz** Val d'Anniviers

## Zermatt – Snow Beach

1620–3500 m

Das südlichste Wintersportparadies mit der längsten Skisaison in den Alpen.  
30 Bahnen und Skilifte. 120 km Pisten.  
Skischule, Eisbahn, Curling, Langlauf, 8 Hallenschwimmbäder, Saunas,  
Dancing. 90 Hotels, Ferienwohnungen.  
Kombinierte Bahnabonnemente.  
Verkehrsbüro 3920 Zermatt, Tel. 028 7 78 55, Telex 38130  
PS: Skibob nicht gestattet

**Wedelskikurse:** 19.11.–16.12.77, 7.1.–27.1.78, 8.4.–14.4.78  
**Spezialprospekt**

**AMINONA**<sup>1500</sup> *Soleil - Vue imprenable*

VENTE

LOCATION

Notre conception moderne de la para-hôtellerie est un art de vivre dans le confort.  
Des appartements chauds et bien équipés sont à votre disposition. Nos résidences  
comprennent: restaurants, grandes terrasses, bar, piscine chauffée, fitness-club,  
magasins, parking, etc. A 150 mètres, le télécabine vous assure l'accès au domaine  
skiabale de CRANS/MONTANA/AMINONA.

**Résidences Kandahar, 3967 Aminona s. Sierre**  
tél. 027 41 3796/97, télex 38194; directeur: Michel Hyvers

**Evolène** 1380m

Tél. 027 83 1235

**Les Haudères** 1450m

Tél. 027 83 1129

**Arolla** 2000m

Tél. 027 83 1167

**La Sage** 1700m

Tél. 027 83 1280

Stations été/hiver à 24 km de Sion. Air pur et repos. Costumes et traditions. Nom-  
breuses promenades et excursions. Ecole d'alpinisme. Guides. Skilifts, écoles  
suisse de ski. Ski de fond et de haute montagne. Patinoires, curling, pistes de luge.  
Hôtels, chalets et appartements, colonies, dortoirs, dancings. Prix modérés.

Prospectus et renseigne-  
ments par votre agence  
de voyages, les offices de  
tourisme locaux ou  
l'Union valaisanne du  
tourisme, 1951 Sion,  
téléphone 027 22 21 02,  
télex 38164

Auskunft und Prospekte  
sind bei den Reisebüros,  
den lokalen Verkehrs-  
vereinen und dem  
Walliser Verkehrs-  
verband, 1951 Sitten,  
Telefon 027 22 21 02,  
Telex 38164, erhältlich

Moi, je m'oxygène à

## Morgins 1400 m

Station valaisanne au cœur des  
Portes du Soleil (France–Suisse)  
Excursions sans frontières – Ski  
sans frontières

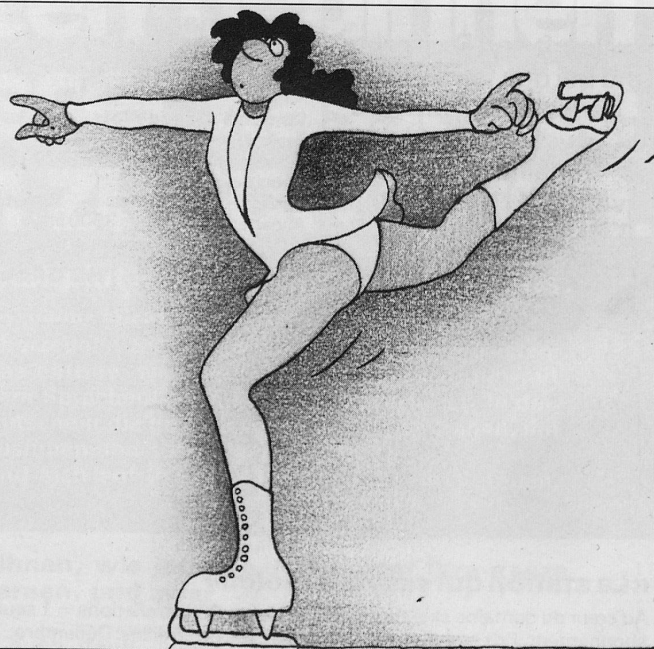
**Office du tourisme,**  
tél. 025 8 33 64

## Champex lac

1500–2200 m. A 30 km du Grd-St-Bernard

**Vacances idéales pour familles.** Promenades à  
skis – Itinéraires balisés – Patinoire gratuite.  
**Forfait dès le 2 janvier 1978:** pension complète 7  
jours de Fr. 180.– à Fr. 300.–  
Remontées mécaniques (télésiège à 2200 m +  
téléskis)  
Ecole suisse de ski 6 demi-journées Fr. 42.–  
**Week-end en hôtel Fr. 30.– à Fr. 50.–**  
Réductions pour groupe – chalets et appartements  
à disposition

Renseignements: Office du tourisme, 1938  
CHAMPEX-LAC, tél. 026 4 12 27



1350 m

**haute  
nendaz**

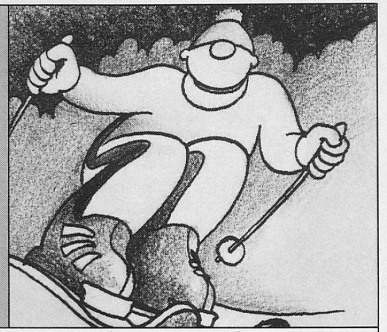
**Au cœur des «4 vallées»**  
80 installations

Une station familiale de 10000 lits.

**Semaines forfaitaires** en hôtels (demi-pension) dès Fr. 350.–  
(remontées mécaniques et Ecole suisse de ski comprises).  
A 8 km, Super-Nendaz: Appartotel de 500 lits

Office du tourisme, 1961 Haute-Nendaz, tél. 027 88 14 44,  
telex 38643

# ★ VALAIS ★



## Leukerbad

1411 m

Bade- und Klimakurort –  
Wintersportplatz

**Ganzjahresbetrieb.** Torrentbahnen (Grosskabinen, Gondeln), Gemmibahn, 9 Hallen- und 4 Freiluft-Thermalbäder (auch im Winter), 27 Hotels, über 1500 Wohnungen, Rheumaklinik, Fachärzte.

**Im Winter:** Skifahren, Langlauf, Skibob, Eislauf (Kunsteisbahn), Curling (Eishalle), Schlitteln, Schwimmen.

**Im Sommer:** Tennis, Tischtennis, Mini-golf, Boccia, Kegeln, Wandern, Schwimmen, Volleyball, Vita-Parcours, Bergsteigen, Angeln.

**Auskunft: Kur- und Verkehrsverein  
3954 Leukerbad  
Telefon 027 61 14 13  
oder 61 15 30**

Schweiz/Suisse

## fiesch am eggishorn

Wallis / Valais 1050-2900 m

Geniessen Sie Ihre Winterferien 1978 in **Fiesch**, am besten im Januar und März. Dann haben Sie mehr von Ihren Ferien! Erstklassiges Skigebiet, Seilbahn und 5 Skilifte, Loipen, Ski und Langlaufschule, Hallenbad, Saison bis 23. April. – 9 Hotels und Pensionen, 280 Ferienwohnungen, Lager für Clubs und Gruppen. – **Kombinierte Winter-Skiwochen** vom 11. Dezember 1977 bis 1. April 1978 ab Fr. 370.–, **Januar- und März-Skiwochen** ab Fr. 435.–. Auskunft: Verkehrsbüro, 3984 Fiesch, Tel. 028 8 14 66

## ST. NIKLAUS

Was Sie von einem Walliser Dorf erwarten, finden Sie in **St. Niklaus**, 1100 m ü. M., **Herbruggen**, 1250 m ü. M., und **Gasenried-Rittinen**, 1620 m ü. M.: ideale Höhe, sprichwörtliche Gastfreundschaft, Sportanlagen und Wanderwege ermöglichen aktive Ferien. Auskunft: Verkehrsverein St. Niklaus, Tel. 028 4 06 15

**St. Niklaus, Herbruggen und Gasenried bieten erholsame Ferien in der Nähe weltbekannter Kurorte.**

## HOTEL Bellevue TASCH BEI ZERMATT

1445 m. ü. M.  
Unser gastliches Haus ist ganz auf Wärme und behagliche Stimmung ausgerichtet. Komfort und eine ausgezeichnete Küche bilden das Grundlelement für Ihre Ferien.



## Loèche-les-Bains Hôtel Grichting

**Massage – Fango – Douche de Vichy – Bain carbogazeux dans la maison**

En face des bains thermaux Saint-Lorenz

Toutes les chambres avec radio et téléphone

Ouvert toute l'année – Prix réduits saison printemps

**Rôtisserie – Bar Tél. 027 61 1227**

## BREITEN

WALLIS 900 m

**Einziges alpines Solbad**

Eine Winterbadekur in Breiten zählt doppelt! Gesunde und heilende Vergnügen

im **einigen alpinen Sole-Hallenbad 33 °C** – Rheuma, Kreislauf, nach Unfällen und Operationen, Fettsucht, Frauenkrankheiten, Schwächezustände, hoher Blutdruck

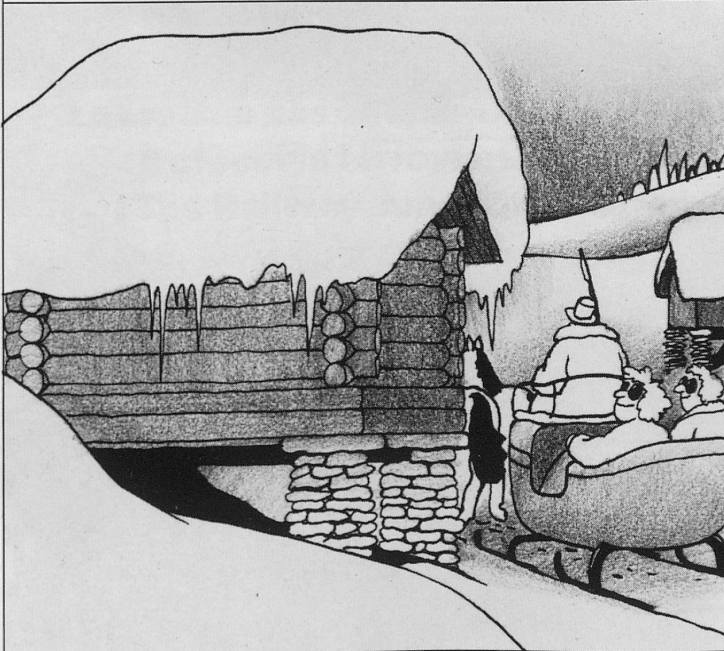
Massagen, Solarium, Sauna, Therapien, Fitness-Halle. **Fitness-Tests. Kurarzt – Skiwanderwochen** (eidg. Skiwanderschule, täglich geführte Wanderungen und Unterricht) – **Schlankheitskuren** (Fitness-Menüs, die schmecken!)

**Badehotel Salina** mit direktem Zugang zum Sole-Hallenbad, Tel. 028 5 38 17. **Hotel garni «Im Grünen»**, Tel. 028 5 26 66. **Vermietung von Ferienwohnungen** inkl. Eintritt in Sole-Hallenbad und Fitness-Halle. Tel. 028 5 33 45  
**Badekurort Breiten VS**, 3983 Breiten ob Mörel, Telex 38652

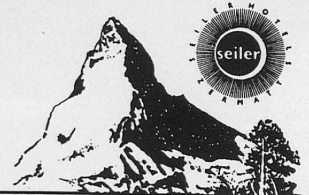
## Sonnenterrasse (Wallis) Bettmeralp 1938 m ü. M.

**Immer z'friede...  
im Hotel Alpfriede**

das bekannte Familienhotel – 100 Betten. Erstklassige Küche. Herrliche Ambiance. Hotel Alpfrieden, Familie Hans Minnig 3981 Bettmeralp  
Telefon 028 5 34 36  
Bettmeralp – immer wieder ein Erlebnis!



## Seiler Hotels Zermatt



### Wedelkurswochen in Zermatt

Vom 26. November bis 17. Dezember 1977  
und 7. Januar bis 28. Januar 1978

Schnuppern Sie bei uns den ersten Pulverschnee, geniessen Sie Ihre Wedelkursferien, und lassen Sie sich bei uns verwöhnen.

Wir offerieren	Hotel	Hotel
<b>Spezialarrangements:</b>	Mont Cervin	Monte Rosa
Doppelzimmer mit Bad	Fr. 504.–	Fr. 434.–
Einzelzimmer mit Bad oder Dusche	Fr. 546.–	Fr. 462.–

Preise pro Person für 7 Nächte in Halbpension inklusive Bedienung, Taxen und freien Eintritts zum Hallenbad des Hotels Mont Cervin (8 x 20 m). Saunas, Massagen, Bars und Dancing im Haus.

Skikurs und Bahnabonnement für 6 Tage: Fr. 235.–.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Seiler Hotels Zermatt**  
**Hotel Mont Cervin**  
W. Pinkwart, Direktor  
Tel. 028 7 71 50, Telex 38329

**Hotel Monte Rosa**  
U. H. Keller, Direktor  
Tel. 028 7 77 08, Telex 38328